

Blaireau et roquette. Le meilleur pique-de tous les temps.

Isermeyer, J. & Schüttler, K. (2023). *Dachs und Rakete - Das beste Picknick aller Zeiten*. Weinheim: Julius Beltz.

Langue: Français (Sprache: Französisch)

	Entlasteter Text	Texte soulagé
0	Dachs und Rakete. Das beste Picknick aller Zeiten. Von Jörg Isermeyer und Kai Schüttler.	Blaireau et roquette. Le meilleur pique-de tous les temps. Par Jörg Isermeyer et Kai Schüttler.
1	Herr Dachs und Rakete sind Freunde. Rakete ist eine Schnecke. Sie leben in einer Wohnung in der Stadt. Es ist schönes Wetter. Rakete sagt: «Komm, wir machen einen Ausflug!» Herr Dachs freut sich: «Ja! Und ein Picknick!»	M. Badger et Rocket sont amis. Rocket est un escargot. Ils vivent dans un appartement en ville. Il fait beau. Rocket dit : « Allez, partons en voyage ! » M. Dachs est heureux : « Oui ! Et un pique-!
2	Sie überlegen, was sie mitnehmen wollen. Rakete sagt fröhlich: «Salatblätter, Rüebli, Gurken, Kohlrabi, Äpfel, Kirschen und eine Wassermelone.» Herr Dachs ruft begeistert: «Sandwiches, Käse, Tomaten, Pesto und Peperoni, Pudding, Kuchen, Guetzli und Cracker.»	Ils réfléchissent à ce qu'ils veulent emporter avec eux. Rakete dit joyeusement : « Des feuilles de laitue, des carottes, des concombres, du chou-rave, des pommes, des cerises et une pastèque. » M. Dachs crie avec enthousiasme : « Sandwichs, fromage, tomates, pesto et pepperoni, pudding, gâteaux, biscuits et craquelins. »
3	Herr Dachs fragt: «Was brauchen wir noch?» Rakete antwortet: «Eine Picknickdecke, ein Buch und ein Spiel.» Herr Dachs packt eine Hängematte, einen Fussball, einen Regenschirm und eine Gitarre ein. Und vieles mehr.	M. Dachs demande : « De quoi d'autre avons-nous besoin ? » Rakete répond : « Une couverture de pique-, un livre et un jeu. » M. Badger emporte un hamac, un ballon de football, un parapluie et une guitare. Et bien plus encore.
4	Sie packen sogar das Schlauchboot ein! Plötzlich merken sie, dass es viel zu viel ist. Das können sie gar nicht tragen. Traurig und enttäuscht lassen sie die Köpfe hängen.	Ils emballent même le canot pneumatique ! Soudain, ils se rendent compte que c'est beaucoup trop. Ils ne peuvent pas supporter ça du tout. Tristes et déçus, ils baissent la tête
5	Dachs ist hungrig. Rakete hat eine Idee: «Wir machen das Picknick einfach zu Hause!» Sie setzen sich ans offene Fenster.	Badger a faim. Rakete a une idée : « Nous allons juste faire le pique-à la maison ! » Ils s'assoient à la fenêtre ouverte.
6	Sie teilen ihr Picknick mit allen, die vorbeikommen.	Ils partagent leur pique-avec tous les passants.

7	Sie spielen die Spiele, die sie eingepackt haben, im Wohnzimmer. Alle haben Spass.	Ils jouent aux jeux qu'ils ont emballés dans le salon. Tout le monde s'amuse.
8	Dann sind sie müde. Deshalb machen sie eine Pause bei Oma Käthe. Oma Käthe ist eine Katze. Sie hat Kuchen und Guetzi gebacken. Oma Käthe liest den Kindern eine Geschichte vor. Es geht um ein Abenteuer auf dem Meer. Herr Dachs ruft: «Wir können auch Schifffahren! Wir haben ja ein Schlauchboot!»	Ensuite, ils sont fatigués. C'est pourquoi ils font une pause chez grand-mère Käthe. Grand-mère Käthe est un chat. Elle préparait des gâteaux et des biscuits. Grand-mère Käthe lit une histoire aux enfants. Il s'agit d'une aventure sur la mer. M. Dachs crie : « On peut aussi faire du bateau ! Nous avons un canot pneumatique !
9	Sie holen das Schlauchboot. Damit rutschen sie die Treppe hinunter. Rakete hat ein bisschen Angst.	Ils vont chercher le canot. Ils glissent dans les escaliers avec. Rocket a un peu peur.
10	Herr Dachs will auch noch die Regensachen brauchen, die er eingepackt hatte. Deshalb stellt er sich unter die Dusche.	M. Badger veut également utiliser les vêtements de pluie qu'il avait emportés. C'est pourquoi il prend une douche.
11	Jetzt sind sie müde. Sie spannen die Hängematte auf und schlafen ein.	Maintenant, ils sont fatigués. Ils ouvrent le hamac et s'endorment.
12	Am nächsten Morgen ist schönes Wetter. Sie machen einen Ausflug. Aber sie nehmen nichts mit. Das wichtigste sind Freunde und Freundinnen.	Le lendemain matin, il fait beau. Ils partent en voyage. Mais ils n'emportent rien avec eux. La chose la plus importante, ce sont les amis.

Traduit de l'allemand en français par Laura Chmelevsky Knobel

Übersetzt aus dem Deutschen ins Französische von Laura Chmelevsky Knobel

Dieses Dokument wurde mit freundlicher Genehmigung der Verlagsgruppe Beltz veröffentlicht und darf für den eigenen Unterricht genutzt werden. Die Urheberrechte bleiben beim Verlag und den Autoren: *Isermeyer und Schüttler, Dachs und Rakete*, © 2023 Beltz & Gelberg in der Verlagsgruppe Beltz, Weinheim Basel